



竹芝ふ頭
Takeshiba Terminal

晴海客船ターミナル
Harumi Passenger Ship Terminal

23 晴海客船ターミナル

Harumi Passenger Ship Terminal

東京港開港50周年の平成3年5月に国内外の豪華客船を迎え入れるためにオープンした晴海客船ターミナルは、船旅を楽しむだけでなく、港と都民の交流拠点としての機能も併せ持っています。

ターミナルホールは、会議やイベントに利用され、展望台からは、開発が進む臨海地域が一望できます。

5月には「東京みなと祭」が開催されます。

The Harumi Passenger Ship Terminal, which opened in May 1991, coinciding with 50th anniversary of the opening of the port, for the purpose of welcoming luxury cruise ships both from Japan and abroad, functions not only as a base for the enjoyment of ocean voyages but also for exchanges between the port and local residents.

The terminal hall is also used for conferences and various events while the observation deck offers a panoramic view of the waterfront area and the advancing development there.

The Tokyo Port Festival is held in May.

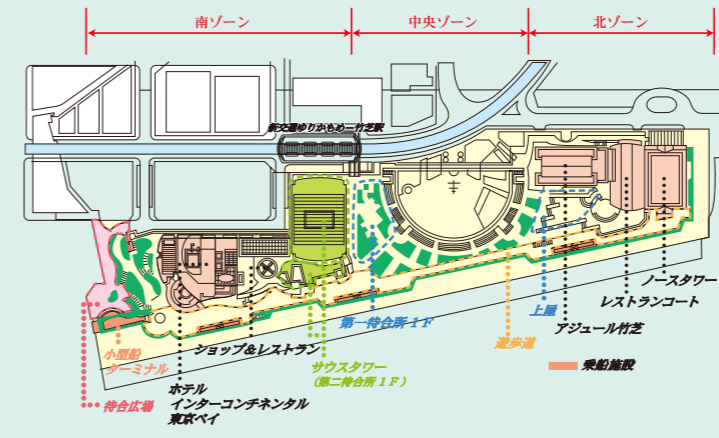


1 竹芝ふ頭

Takeshiba Terminal

竹芝ふ頭は、伊豆、小笠原諸島への玄関口として利用されています。昭和63年からふ頭施設の老朽化と船舶の大型化へ対応するために、再開発を実施しました。そして、客船ターミナルを中心に業務ビル、商業施設、ホテル等の施設が整備され、平成7年8月にすべての施設が完成しました。

The Takeshiba Terminal serves as the gateway to the islands of Izu and Ogasawara. Redevelopment was initiated in 1988 to deal with both the deterioration of the terminal facilities and the increasingly large size of vessels. Accordingly, construction of an office building, commercial facilities, hotel and other facilities centered around a passenger terminal was undertaken, all of which were completed in August, 1995.



16 10号地その1多目的ふ頭

No.10-1 Multi-Purpose Terminal

多目的ふ頭は、平成8年4月に隣接する有明西ふ頭公園と一体的に都民が利用できる新しいふ頭として完成しました。

このふ頭は、東京国際展示場へ展示物の一部を搬入したり、帆船、展示船など各種催し物を行う船が利用できるようになっています。

また、災害時に、救援物資を円滑に搬入できるように耐震強化岸壁となっています。

The multi-purpose terminal, completed in April, 1996, at the newest terminal at the Port, is unified with the adjacent Ariake West Port Park and can be utilized by the area residents.

This terminal can be used for the delivery of exhibit material to the Tokyo International Exhibition Center, as well as for sailing ships, exhibit ships and vessels participating in various events.

The terminal has an earthquake-resistant wharf that permits smoothly carrying in relief goods in a disaster.

